

Bulletin SVU-ASEP-ASAP

Journal Issue

Publication date:

2001

Permanent link:

<https://doi.org/10.3929/ethz-a-004295160>

Rights / license:

In Copyright - Non-Commercial Use Permitted

Originally published in:

Bulletin SVU-ASEP-ASAP

A propos du nouveau bulletin

Notre récente évolution a conduit le comité à réfléchir aux objectifs que devait atteindre le bulletin. Son contenu a donc été redéfini. Généralement de 8 à 16 pages et diffusé pratiquement en interne, notre organe de liaison ne se prête pas de manière intéressante à des publications scientifiques. Les auteurs ont de nombreuses autres possibilités de diffuser leurs connaissances.

Par contre nous remarquons que le comité a de la peine à communiquer vers ses membres et de l'informer de manière régulière concernant ses nombreuses actions. Ce volet est pourtant primordial pour que chaque membre se sente concerné et soutenu par son association. Avec environ 700 membres, nous sommes une des grandes associations de professionnels de Suisse. Nous pouvons à ce titre influencer la mise en œuvre de la politique environnementale de notre pays et lutter pour le respect des qualifications des spécialistes dans ce domaine.

Ces constats nous ont persuadés que cet organe de liaison avait toujours un avenir et une raison d'être. Il doit par contre devenir exclusivement un outil de communication interne. Le comité, les groupes de travail et les membres auront ainsi un moyen d'échange régulier d'information.

En ce qui concerne les articles spécialisés, nous avons contacté les organes de publication de la sia, tec21 et Tracés, afin d'ouvrir aux membres asepa la possibilité de publier dans des bulletins publiés à une plus grande fréquence, offrant une meilleure qualité et atteignant un plus large public. Nos membres seront ainsi sollicités en fonction des thèmes traités pour éventuellement y insérer des articles de fonds.

Ainsi, la nouvelle version du bulletin, sans renier l'ancienne formule, est une évolution. Il mettra l'accent dorénavant vers la communication interne et les échanges avec nos partenaires principaux dans les administrations. Structuré de manière claire avec des rubriques fixes, il permettra au lecteur d'être régulièrement informé concernant les actions de l'association et ses prestations. Il obligera l'équipe rédactionnelle et le comité à communiquer régulièrement, selon une planification annuelle de l'information. Nous sommes persuadés que c'est une voie intéressante et bénéfique pour l'association.

Andreas Bally et Sarah Pearson ont durant plusieurs années assumé avec compétence la lourde tâche du ressort "bulletin". Le comité les en remercie chaleureusement. Myrta Montani et Thomas Glatthard, tous deux membres du comité, ont accepté de reprendre le flambeau. Merci et bon vent à ces deux nouveaux timoniers de "notre" bulletin.

Pour le comité, Yves Leuzinger

Das neue Bulletin

Die neusten Entwicklungen in unserem Verband haben den Vorstand veranlasst, über die Ziele, die wir mit unserem Bulletin erreichen möchten, nachzudenken und dessen Inhalt zu überarbeiten. Das neue Bulletin wird in Zukunft 8 bis 16 Seiten umfassen und hauptsächlich Verbandsmitteilungen enthalten. Für die Publikation von wissenschaftlichen Texten ist es nicht vorgesehen. Autoren solcher Texte haben zahlreiche andere Möglichkeiten, ihr Wissen weiter zu vermitteln. Der Vorstand möchte das Bulletin vielmehr nutzen, um mit seinen Mitgliedern zu kommunizieren und sie regelmässig über seine zahlreichen Aktivitäten zu informieren. Dies ist äusserst wichtig, damit die einzelnen Mitglieder ins Verbandsleben einbezogen werden und sich vom Verband unterstützt fühlen.

Mit unseren rund 700 Mitgliedern gehören wir zu den grösseren Fachverbänden der Schweiz. Es ist uns deshalb möglich, Einfluss auf die Umsetzung der schweizerischen Umweltpolitik auszuüben und uns für die Anerkennung der Kompetenzen der Umweltfachleute einzusetzen. Diese Feststellung hat uns überzeugt, dass unser Kommunikationsmittel in Zukunft weiter bestehen muss. Es soll jedoch ausschliesslich ein internes Kommunikationswerkzeug sein, das dem Vorstand, den Arbeitsgruppen und den Mitgliedern die Möglichkeit gibt, regelmässig Informationen auszutauschen.

Fortsetzung Seite 2

Contenu / Inhalt:

Un nouveau logo / Ein neues Logo	2
Le comité se présente / Der Vorstand stellt sich vor	3
L'asep et ses ressorts – nous avons besoin de vous / svu und seine Ressorts – wir brauchen Ihre Mitarbeit	6
Ressorts	7
Informations sia / Informationen zum sia	9
TRACES + tec21	11
Allium – dernières informations / Allium – neuste Informationen	12
Contacts / Kontakte	14
Année internationale de l'eau / Internationales Jahr des Wassers	14
La HES de Lullier présente – sa filière	15
Gestion de la nature	15
Neue Ingenieur-Studiengänge an der Schnittstelle Natur/Gesellschaft	16

Un nouveau logo

Avec des statuts tout neuf et un bulletin repensé dans son contenu, il manquait encore une nouvelle image pour mettre en évidence notre évolution. Elle passe bien-sûr par nos actions et notre compétence à gérer la société dans tous ses aspects. L'image véhiculée par notre logo méritait aussi d'être repensée. Le nouveau logo met en avant notre dénomination officielle, svu-asep, de manière moderne et simple. Il est aussi adapté aux supports actuels de l'information.

La dénomination en quatre langues met en évidence notre capacité et notre volonté de pouvoir communiquer dans trois langues nationales et une langue internationale.

Nous espérons que vous apprécierez autant que nous ce changement.

Pour le comité, Yves Leuzinger

Ein neues Logo

Mit neuen Statuten und einem neu überdachten Konzept des Bulletins fehlte es uns noch an einem neuen Erscheinungsbild. Unser Auftritt nach aussen soll unser Tun und unsere Kompetenz in allen Aspekten widerspiegeln. Einfach und modern soll durch das neue Logo unsere neue, offizielle Namensgebung svu-asep bekannt gemacht werden. Das Logo ist an die gängigen Informationsträger angepasst worden.

Die Übersetzung des Verbandsnamen in vier Sprachen zeigt auf, in welchen Sprachen wir kommunizieren wollen und können.

Wir hoffen, dass auch Sie dieser Änderung zustimmen.

Für den Vorstand, Yves Leuzinger

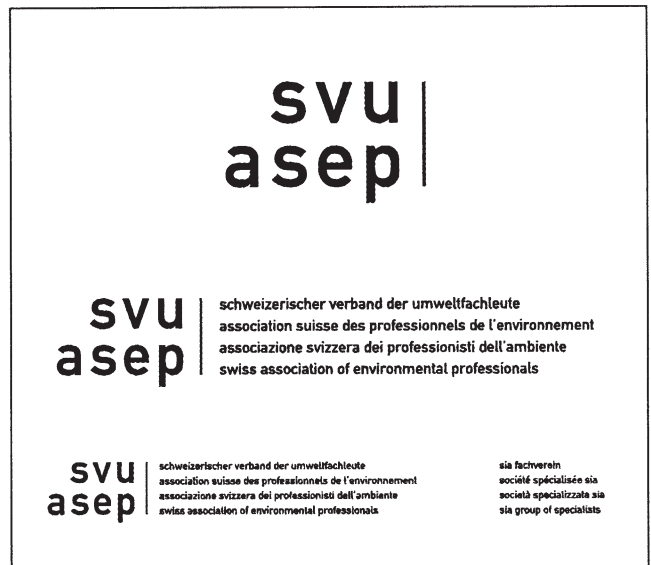
Liens/Links

OFEFP
www.environnement-suisse.ch

BUWAL
www.umwelt-schweiz.ch

Sanu
www.sanu.ch

Pusch
www.umweltschutz.ch



Fortsetzung von Seite 1:

Was die Publikation von Fachartikeln anbelangt, haben wir mit den Fachorganen des sia, tec21 und TRACÉS, Kontakt aufgenommen, um den Mitgliedern des svu die Möglichkeit zu bieten, ihre Artikel in diesen häufiger erscheinenden Bulletins zu veröffentlichen, welche auch eine bessere Qualität aufweisen und ein breiteres Publikum ansprechen. Je nach den behandelten Themen können unsere Mitglieder in Zukunft aufgefordert werden, ausführliche Artikel in diesen Zeitschriften zu publizieren.

Das erneuerte Bulletin stellt eine Entwicklung dar, welche die alte Formel nicht verleugnet. Der Schwerpunkt wird in Zukunft bei der internen Kommunikation und dem Austausch mit unseren wichtigsten Partnern in der Verwaltung liegen. Das Bulletin wird eine klare Struktur mit fixen Rubriken aufweisen und die Leser werden regelmässig Informationen zu den Aktionen und den Dienstleistungen des Verbandes erhalten. Auf diese Weise werden die Redaktionsgruppe und der Vorstand gezwungen, die Informationen regelmässig und gemäss einer jährlichen Planung weiterzugeben. Wir sind überzeugt, dass wir einen für den Verband interessanten und vielversprechenden Weg einschlagen.

Andreas Bally und Sarah Pearson haben sich während mehreren Jahren auf kompetente Weise um die Arbeit des Ressorts „Bulletin“ gekümmert. Der Vorstand bedankt sich herzlich bei ihnen. Nun sind Myrta Montani und Thomas Glatthard, beide Mitglieder des Vorstands, bereit, diese Pflicht zu übernehmen. Vielen Dank und viel Erfolg für die zwei neuen Verantwortlichen unseres Bulletins.

Für den Vorstand, Yves Leuzinger



Yves Leuzinger

Natura, biologie appliquée
2722 Les Reussilles

Tél. 032 487 55 14
president@svu-asep.ch

Lic ès sciences, ingénieur en environnement HES
Écologue et ingénieur conseil, aménagement du territoire
et aménagement des eaux
Ökologie und Beratung, Raum- und Gewässerplanung
Président, membre du Praesidium
Responsable du lobbying et de plusieurs groupes de
travail, Représentant dans le comité sia-BWL
Präsident, Mitglied des Präsidiums
Verantwortlich für das Lobbying und für diverse Arbeits-
gruppen, Vertreter im Ausschuss sia-BWL
« Représenter le monde des professionnels de l'environ-
nement dans toutes les sphères administratives. Assurer
le transfert de compétences environnementales dans la
pratique et donner une plate-forme de représentation aux
professionnels de la branche. Assurer le lien entre la
formation des jeunes et la pratique professionnelle. »
"Die Welt der Umweltfachleute in allen administrativen
Kreisen vertreten. Die Umsetzung der Kompetenzen im
Umweltbereich in der Praxis sicherstellen und den Fa-
chleuten dieser Branche eine Auftrittsplattform anbieten.
Die Verbindung zwischen der Ausbildung der jungen
Leute und der beruflichen Praxis gewährleisten."
Écologue et ingénieur conseil, aménagement du territoire
et aménagement des eaux



Myrta Montani

IMPULS, Forstingenieure
ETH/SIA und Umweltfachleute
SVU
Seestrasse 2
3600 Thun

Tel. 033 222 87 22
[myrta.montani@](mailto:myrta.montani@impulsthun.ch)
impulsthun.ch

dipl. phil. nat. Biologin
Sachbearbeiterin in den Bereichen Landschaftsentwick-
lung, Ökologie und Naturschutz
Collaboratrice scientifique dans les domaines dévelop-
pement du paysage, écologie et protection de la nature
Vizepräsidentin, Mitglied des Präsidiums
Redaktorin Bulletin, Hochschulgruppe (Universitäten)
Vice-présidente, membre du Praesidium
Rédactrice du bulletin, Groupe hautes écoles (universi-
tés)
„Ein starkes, gemeinsames Auftreten nach aussen gibt
Umwelt-Anliegen mehr Gewicht. Gegenseitiger Aus-
tausch unter Fachleuten ist sehr wertvoll und dringend
nötig. Auch ‚Neulinge‘ sollen davon profitieren können.“
« *Une présentation commune et forte envers l'extérieur*
donne plus de poids aux requêtes écologiques. Les
échanges entre professionnels sont très importants et
urgent. Les « nouveaux » doivent aussi pouvoir en profi-
ter. »

Le comité se présente Der Vorstand stellt sich vor

Que fait le comité ? Cette question aura plus de poids
dans le nouveau bulletin. Mais dans cette édition, nous
voudrions tout d'abord vous présenter le secrétariat et
les huit personnes qui constituent le comité. Depuis
l'assemblée générale de janvier, ce groupe s'engage
pour l'asep.

Was macht der Vorstand? Dieser Frage soll im neuen
Bulletin mehr Gewicht beigemessen werden. In dieser
Ausgabe möchten wir Ihnen vorerst jedoch die Ge-
schäftsstelle und die acht Köpfe vorstellen, aus denen
sich unser Vorstand zusammensetzt. Seit der General-
versammlung im Januar engagieren wir uns in dieser
Zusammensetzung für den svu.



Stefano Wagner

Studi Associati SA
Via Zurigo 19
6900 Lugano

Tel. 091 921 01 90
wagner@sasa.ch

Ing. Agr. Dipl. ETHZ, Raumplaner NDS-ETH
Projektmanagement, Entwicklungsplanung
Management de projets, planification du développement
Vizepräsident, Mitglied des Präsidiums
sia-Kommission 111
Berufsregister
Internet
Ausland, Groupe de contact seco
Vice-président, membre du Praesidium
Commission 111 du sia
registre professionnel
site internet
étranger, groupe de contact seco
„Die Schweiz ist mehr als die Achse Zürich–Bern–Genf
(Vertretung der italienischen Schweiz).“
„Umweltfachleute sind Profis und nicht, wie leider immer
noch oft angenommen, freundliche ‚Blumenpflücker‘
(Anerkennung des Berufes).“
„Pflege von Kontakten, konsequentes Lobbying für den
Beruf, Auseinandersetzung mit Auftraggebern sind noch
zu wenig ausgebaute Tätigkeiten in unserem Berufs-
stand (Vernetzung vom svu-asep).“
« *La Suisse n'est pas que l'axe Zurich – Berne – Genève*
(représentation de la Suisse italienne). »
« *Les professionnels de l'environnement sont des ex-*
perts et non pas – comme ont le croit hélas encore sou-
vent – de gentils « cueilleurs de fleurs. »
L'entretien des contacts, un lobbying conséquent pour la
profession et la réflexion avec les mandataires sont des
activités encore insuffisamment développées dans notre
branche (liens avec l'asep). »



Gérald Richner

Gubelstrasse 28
8050 Zürich

Tel. 01 315 70 38
gerald.richner@geo-online.com

Dr. sc. nat. ETH; dipl. Ing. Agronom ETH
Projektleiter, Umweltberatung und
-untersuchungen, Baubegleitungen
Chef de projet, conseils et examens environnementaux, suivis de constructions
Standeskommission, Internetauftritt
Commission d'honneur, site Internet
„Nötige Voraussetzungen schaffen bei Behörden, Öffentlichkeit und Privaten, damit die Umweltfachleute ihre Tätigkeit optimal ausüben können – zum Wohl der Umwelt und der Umweltfachleute.“
« *Créer les conditions nécessaires auprès des administrations, du public et des privés, afin que les professionnels de l'environnement puissent accomplir leurs activités dans des conditions optimales : pour le bien de l'environnement et des professionnels de l'environnement.* »



Matthias Gfeller

GEODATA Gfeller
Ob. Kirchgasse 2
8400 Winterthur

Tel. 052 213 36 32
geodata@bluemail.ch

Dipl. Kulturingenieur ETH, Dr. sc. techn.
Raumplanung und Geodaten-Analysen
Aménagement du territoire et analyses de données géographiques
Verbindung zwischen Umweltarbeiten und Umweltpolitik herstellen
Créer des liens entre le travail environnemental et la politique environnementale
„Unsere Umwelt verdient intelligentere Lösungen, als von der heutigen „Tages-Politik“ serviert werden.“
« *Notre environnement mérite des meilleures solutions que celles qui nous sont actuellement servies par la politique quotidienne.* »



Markus Bieri

Bahnhofstrasse 30
8803 Rüschlikon

Tel: 01 724 23 30
m.bieri_ing@swissonline.ch

Dipl. Ing. Agr. ETH, Spezialgebiet Bodenbiologie
Berater in und Engineering im Bereich Nährstoffrecycling organischer Abfälle und Auswirkungen auf Bodenorganismen. Mitinhaber der Ecobel GmbH Engineering für Biotechnik und Umweltsysteme.

Conseil et engineering dans le domaine du recyclage des éléments nutritifs des déchets organiques et les effets sur les organismes du sol ; collaborateur chez Ecobel GmbH, pour la biotechnologie et les écosystèmes
"Die Umsetzung einer nachhaltigen Umweltpolitik erfordert professionelle Lösungen. Dies bedingt unter anderem, auch deren Auswirkungen auf die betroffenen Ökosysteme umfassend beurteilen und abschätzen zu können."

« *La mise en place d'une politique environnementale durable nécessite des solutions professionnelles. Cela requiert entre autre aussi de déterminer et d'évaluer leurs effets sur les écosystèmes concernés.* »



Franziska Wüthrich

Lenzweg 9
3007 Bern

Tel. 031 371 93 57
franziska_w@bluewin.ch

dipl. Umweltnaturwissenschaftlerin ETH
Projektleiterin Kampagnen bei Pro Natura (40%)
selbständig als Projektleiterin im Umweltbildungsbereich
Cheffe de projet des campagnes chez Pro Natura (40 %)
En tant qu'indépendante, cheffe de projet dans le domaine de la formation environnementale
Kontakte zu Hochschulen
Contacts avec les hautes écoles
„Vernetzung stärkt Umwelthanliegen – der svu vernetzt.“
« *Les liaisons renforcent les requêtes écologiques et l'saep crée des liens.* »



Thomas Glatthard

Ingenieurbüro Glatthard
Museggstrasse 31
6004 Luzern

Tel. 041 410 22 67
thomas.glatthard@swissonline.ch

dipl. Kulturingenieur ETH
Beratender Ingenieur und Fachjournalist in den Bereichen Umwelt, Raumplanung und Geoinformation
Ingénieur-conseil et journaliste spécialisé dans les domaines de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'information géographique
Redaktor Bulletin
Vertreter im Ausschuss sia-BWL
Rédacteur du bulletin
Représentant dans le comité sia-SAE
„Die Umwelt braucht mehr Öffentlichkeit und muss besser in interdisziplinäre Projekte eingebunden werden.“
« *L'environnement doit être plus public et doit être mieux intégré dans des projets interdisciplinaires.* »

Geschäftsstelle



Silvia Müller
Leiterin Geschäftsstelle svu-asep

Geschäftsstelle
svu-asep
Brunngasse 60
Postfach
3000 Bern 8
Tel. 031 311 03 02
(Di-Do 09.00-11.00 Uhr)
admin@svu-asep.ch

Dipl. Hotelfachschule Lausanne
Kurse in Verbandsmanagement
Eigenes Büro für Verbandsmanagement.
Propre bureau pour le management d'associations
„svu-asep-Mandat seit 1993, mitbeteiligt an der Entwicklung des Verbandes, dadurch Kenntnisse der Verbandsstruktur und Interesse an der weiteren Entwicklung.“
« Mandat de l'asep depuis 1993, a participé au développement de l'association, en connaît ainsi les structures et est intéressée à son développement futur. »



Mitarbeiterinnen: C. Trebing, S. Rüegg und Lehrtochter A. Uruqi

Journée sia-SAE 2003

Suite à l'écho positif de la journée SAE 2001 à Bâle, le groupe professionnel sia-SAE organisait le 16 mai 2003 la deuxième journée SAE dans la région d'Yverdon-les-Bains. L'objectif était de montrer l'interdisciplinarité des professions partenaires de Sol/Air/Eau et de l'illustrer au travers des prestations d'ingénieurs liées à la construction de l'autoroute A5. Visite parallèle sur les trois sites, montrant l'interaction des différents métiers d'ingénieur et permettant de visualiser les effets, tant sur l'environnement que sur les ouvrages de génie civil, induits par les mesures de compensation liées à la construction de l'autoroute A5.

La Poissine :

- Revitalisation de l'Arnon (aménagement de seuils permettant le passage des poissons)
 - Pêcherie de La Poissine
 - Passages à faune de Champagne et de Prélonchamps
- Réseaux écologiques

Onnens :

- Problèmes hydrogéologiques liés à la construction de la tranchée couverte d'Onnens
- Aménagements paysagers (passage de l'autoroute en tranchée couverte, protection et reconstitution de vergers)

La Raisse :

- Plan partiel d'affectation de la Raisse
- Passages à faune
- Revitalisation de la zone riveraine de la Rochelle

Toutes les articles sont parus dans TRACÉS 9/2003.

sia-BWL-Tag 2003

Nach dem positiven Echo auf den BWL-Tag 2001 in Basel führte die sia-Berufsgruppe Boden Wasser Luft am 16. Mai 2003 im Raum Yverdon-les-Bains den zweiten BWL-Tag durch. Zielsetzung war, die Interdisziplinarität der in der BWL vertretenen Berufe zu zeigen und an den fachübergreifenden Aufgabenstellungen im Zusammenhang mit dem Bau der Autobahn A5 zu veranschaulichen. Drei parallel geführte Exkursionen zeigten das Zusammenwirken der verschiedenen Ingenieurberufe und machen die Wirkungen der Kompensationsmassnahmen im Zusammenhang mit dem Bau der Autobahn A5 auf Umwelt und Bauwerke sichtbar.

La Poissine:

- Revitalisierung des Arnon (Gestaltung von Fischtreppen)
- Fischzucht von La Poissine
- Wildbrücken in Champagne und Prélonchamps
- Ökologische Vernetzung

Onnens:

- Hydrogeologische Probleme verbunden mit der Konstruktion des überdeckten Abschnittes in Onnens
- Landschaftsgestaltung (Autobahnführung in überdeckten Abschnitten, Schutz und Wiederherstellung von Obstgärten)

La Raisse:

- Teilnutzungsplan von La Raisse
- Wildbrücken
- Revitalisierung der Uferzone der Rochelle

Alle Artikel sind erschienen in TRACÉS 9/2003.

L'asep et ses ressorts – nous avons besoin de vous !

L'asep fonctionne avec des ressorts suivi par un responsable au sein du comité. Un chef de projet, membre ou non du comité, est désigné. Tous les groupes de travail sont définis avec des objectifs et un petit cahier des charges qui peut être obtenu sur demande. Plusieurs nouveaux groupes de travail ont été créés cette année et nous recherchons des personnes intéressées par les thèmes traités. Il va de soit que des nouveaux groupes peuvent être créés sur demande des membres.

La participation active à un groupe au sein de l'association est certainement une possibilité intéressante de mettre en valeur ses compétences et d'influencer la stratégie environnementale, au profit d'un projet commun.

Nous reproduisons ci-dessous la liste des ressorts et leur responsable. Dans plusieurs cas, il manque un chef de projet et des membres dans ces groupes. Certains sont en création et attendent une représentation suffisante avant de se mettre à l'œuvre. Vous avez donc l'opportunité de faire acte d'intérêt pour tous ces groupes. N'hésitez pas, nous souhaitons ouvrir d'avantage ces groupes et surtout augmenter leur influence. Les groupes en recherche active de membres ou de chef de projet sont en gris.

Commissions et groupe professionnel sol/air/eau de la sia

L'asep peut, en tant que société spécialisée, envoyer des membres dans toutes les commissions de la sia. Dans ce cadre aussi il y a de nombreuses possibilités de participer activement à l'élaboration de la stratégie environnementale en Suisse, que vous soyez ou non-membre sia individuellement. N'hésitez donc pas à parcourir le site www.sia.ch et à nous mentionner le cas échéant votre intérêt. Par exemple, nous vous proposerons prochainement plusieurs sièges dans des commissions qui crée ou adapte des normes touchant aux domaines environnementaux.

La sia est structurée en 4 groupes professionnels. L'asep est membre du groupe sol/air/eau, la plate-forme de l'environnement construit de la sia (www.sia.ch/bwl). Cette institution traite pour la sia de tous les projets interdisciplinaires liés à l'environnement. Elle élabore ses propres projets et institue des commissions. Deux membres du comité asef, Thomas Glatthard et Yves Leuzinger, font partie des organes dirigeants de cette structure. Nous aurons donc aussi des propositions de participation à vous faire le cas échéant. Pour l'instant vous pouvez déjà aller faire un tour sur la page de ce groupe en visitant le site asef qui offre un lien direct vers cette page.

Comme vous le constatez, les ouvertures sont nombreuses pour les membres qui veulent être actifs. N'hésitez pas à vous manifester pour faire état de votre intérêt :

Yves Leuzinger, svu-asef,
Brunngasse 60, Postfach, 3000 Bern 8,
Tel. 031 311 03 02, admin@svu-asef.ch

Pour le comité, Yves Leuzinger

svu und seine Ressorts – wir brauchen Ihre Mitarbeit!

Der svu hat verschiedene Ressorts, die von einem Verantwortlichen aus dem Vorstand betreut werden. Es wird zudem ein Projektleiter bestimmt, der nicht unbedingt im Vorstand sein muss. Alle Arbeitsgruppen haben festgelegte Ziele und ein kleines Pflichtenheft. Dieses Jahr wurden mehrere neue Arbeitsgruppen gebildet und wir suchen Personen, die Interesse an den behandelten Themen haben. Es ist selbstverständlich, dass auf Anregungen von Mitgliedern neue Arbeitsgruppen gebildet werden können.

Die Teilnahme in einer Gruppe ist sicherlich eine interessante Möglichkeit, seine Kompetenzen einzusetzen und Einfluss auf die Strategie im Umweltbereich auszuüben – zugunsten eines gemeinsamen Projekts.

Nachfolgend haben wir eine Liste mit den verschiedenen Ressorts und ihren Verantwortlichen aufgeführt. Bei mehreren Ressorts fehlen der/die Projektleiter/in resp. Mitglieder. Einige Ressorts sind noch in der Entstehungsphase und warten auf eine aktive Beteiligung. Dies ist die Gelegenheit für Sie, sich für eine dieser Gruppen zu engagieren. Zögern Sie nicht, wir möchten diese Gruppen vermehrt öffnen und vor allem ihren Einfluss verstärken. Die Gruppen, für welche wir aktiv nach Mitgliedern oder einem/r Projektleiter/in suchen, sind grau hervorgehoben.

Kommissionen und Fachgruppe Boden/Wasser/Luft des sia

Als Fachverein kann der svu Mitglieder in alle Kommissionen des sia delegieren. Es gibt auch in diesem Rahmen zahlreiche Möglichkeiten, sich aktiv an der Entwicklung der schweizerischen Strategie im Umweltbereich zu beteiligen und dies unabhängig davon, ob man beim sia Einzelmitglied ist oder nicht. Zögern Sie also nicht, die Webseite des sia www.sia.ch zu konsultieren und geben Sie uns Bescheid, falls Sie etwas interessiert. Zum Beispiel werden wir Ihnen in nächster Zeit verschiedene Plätze in Kommissionen anbieten, welche Normen im Umweltbereich entwickeln oder anpassen.

Der sia ist in vier Fachgruppen unterteilt. Der svu ist Mitglied der Fachgruppe Boden/Wasser/Luft (BWL), der Plattform der bebauten Umwelt des sia (www.sia.ch/bwl). Diese Plattform bearbeitet für den sia alle interdisziplinären Projekte, welche mit der Umwelt verbunden sind. Sie entwickelt ihre eigenen Projekte und setzt Kommissionen ein. Zwei Vorstandsmitglieder des svu, Thomas Glatthard und Yves Leuzinger, sind Mitglieder des BWL-Ausschusses. Gegebenenfalls werden wir Ihnen auch in diesem Rahmen Teilnahmevorschläge machen. Auf der svu-Homepage haben Sie einen direkten Link zum sia-BWL.

Wie Sie selber feststellen können, gibt es zahlreiche Möglichkeiten für Mitglieder, die aktiv sein wollen. Zögern Sie nicht, uns Ihr Interesse mitzuteilen:

Yves Leuzinger, svu-asef,
Brunngasse 60, Postfach, 3000 Bern 8,
Tel. 031 311 03 02, admin@svu-asef.ch

Für den Vorstand, Yves Leuzinger

Ressorts

Gestion de l'association

Administration	Silvia Müller	Gestion administrative performante de l'association et représentation. Gestion des finances. Production de documents
----------------	---------------	--

Præsidium et coordination

Direction – Président	Yves Leuzinger	Assurer la direction et la gestion de l'association. Définir la stratégie et la politique de l'asef. Gestion courante et représentation de l'asef
Direction – Præsidium	Yves Leuzinger	Gérer les affaires courantes en relation directe avec le Président et le secrétariat
Comité	Yves Leuzinger	Discuter les options stratégiques de l'association. Mettre en action les options prises par l'assemblée générale. Prendre les décisions nécessaires à la bonne marche de l'association
Lobbying	Yves Leuzinger	Suivi et amélioration des contacts avec les partenaires externes

Production et prestation de service

Annuaire des consultants	Silvia Müller	Mettre à disposition de nos partenaires un document concernant les compétences de nos membres.
Services	Silvia Müller	Offrir une prestation d'information aux membres. Rentrée complémentaire d'argent
Traduction	Silvia Müller	Assurer une traduction optimale des documents administratifs

Publicité et contacts

Publicité	Silvia Müller	Augmentation de la reconnaissance et du nombre de membres à l'asef. Coordination de toutes les actions concernant notre image
Bulletin	Myrta Montani	Permettre la parution d'un bulletin interne à l'association. Gérer la qualité des informations
Publicité – Internet	Gérald Richner	Assurer la cohérence, l'exactitude et la mise à jour de notre présentation sur Internet
Publicité – Assemblée générale	Yves Leuzinger	Organiser l'assemblée générale conformément aux statuts. Associer un événement à cette rencontre annuelle qui soit significative pour les membres
Politique environnementale	Yves Leuzinger	Influencer la mise en place de la politique environnementale en Suisse. Faire connaître la position de l'asef en politique

Recherche de la qualité

Commission d'honneur	Gérald Richner	Statuer sur les demandes de nouvelles admissions. Régler les conflits apparaissant entre les membres et statuer en cas de plaintes pour non-respect du code d'honneur
Groupe qualité	Comité	Groupe en attente qui sera associé au ressort 6.5

Groupes spécialisés et cercles de travail

Formation	Franziska Wüthrich	Stratégie de la qualité de la formation. Stimulation et réalisation de cours adaptés aux besoins des membres. Lien avec les institutions de formation en Suisse
Etranger	Stefano Wagner	Stimuler les contacts avec les partenaires suisses actifs dans des projets internationaux. Fournir des liens et des passerelles aux membres pour les contacts à l'étranger
Compensation écologique	Vacant	Définir des critères de qualité pour la compensation écologique en Suisse. Mettre en contact les personnes concernées
Conseil environnemental dans l'industrie et les entreprises	Præsidium	Echanges professionnels entre membres actifs dans le management environnemental. Positionnement des professionnels de l'environnement dans le marché des SME. Présenter la position spécifique des professionnels de l'environnement
Registre des professionnels	Stefano Wagner	Permettre aux professionnels de l'environnement d'être inscrit dans le registre
Normes	Vacant	Participer à l'élaboration des normes en Suisse et au sein de la sia
Associations et administration	Yves Leuzinger	Stimuler la participation active des professionnels de l'environnement dans l'administration. Proposer des prestations ciblées

Groupes régionaux

Suisse centrale	Præsidium	Stimuler les projets asef dans cette région
-----------------	-----------	---

Groupes hautes écoles

SANU - Centre de formation	Yves Leuzinger	Faire connaître l'asef et ses objectifs auprès des étudiants. Lier des contacts et acquérir de nouveaux membres
Alumni ETH	Franziska Wüthrich	Faire connaître l'asef et ses objectifs auprès des étudiants. Lier des contacts et acquérir de nouveaux membres
Université Berne	Myrta Montani	Faire connaître l'asef et ses objectifs auprès des étudiants. Lier des contacts et acquérir de nouveaux membres
HES Lutlier	Yves Leuzinger	Faire connaître l'asef et ses objectifs auprès des étudiants. Lier des contacts et acquérir de nouveaux membres
EPFL ENAC	Yves Leuzinger	Faire connaître l'asef et ses objectifs auprès des étudiants. Lier des contacts et acquérir de nouveaux membres

Projets

Allium	Yves Leuzinger	Stimuler les synergies avec des associations proches de l'asef. Diminuer les charges administratives et augmenter les produits
CEP	Vacant	Définir un standard de qualité pour les CEP. Positionner les membres asef dans cette démarche. Etre un partenaire reconnu dans le domaine de la compensation biologique.

Ressorts

Geschäftsleitung

Betrieb, Administration	Silvia Müller	Leistungsfähige administrative Geschäftsführung und Repräsentation des Verbandes; Führung der Finanzen; Produktion verschiedener Dokumente
-------------------------	---------------	--

Präsidium und Koordination

Direktion – Präsident	Yves Leuzinger	Geschäftsführung und -leitung garantieren; Strategie und Politik des svu definieren; allgemeine Geschäftsführung und Repräsentation des svu
Direktion – Präsidium	Yves Leuzinger	Erladigung der täglichen Geschäfte, die direkt mit dem Präsident und dem Sekretariat verbunden sind.
Vorstand	Yves Leuzinger	Die strategischen Optionen des Verbandes diskutieren. Die von der Mitgliederversammlung beschlossenen Optionen umsetzen. Die für den guten Gang des Verbandes nötigen Entscheidungen treffen.
Lobbying	Yves Leuzinger	Die Kontakte mit externen Partnern/innen verfolgen und verbessern.

Produktion und Dienstleistungen

Dienstleistungsverzeichnis	Silvia Müller	Unseren Partnern/innen ein Dokument zur Verfügung stellen, welches die Dienstleistungen und Kompetenzen unserer Mitglieder beinhaltet
Services	Silvia Müller	Unseren Mitgliedern eine zusätzliche Dienstleistung bieten; zusätzliche Geldeinnahmen
Übersetzungen	Silvia Müller	Eine optimale Übersetzung der administrativen Dokumente garantieren

Werbung und Kontakte / Kommunikation

Werbung	Silvia Müller	Anerkennung des svu fördern und Mitgliederzahl erhöhen; Koordination aller Aktivitäten, die unser Image nach aussen betreffen
Bulletin	Myrta Montani	Die Herausgabe eines verbandseigenen Bulletins; die Qualität der Informationen sicher stellen
Werbung – Internet	Gérald Richner	Unseren Internet-Auftritt garantieren und zur Verfügung stellen, sowie die laufende Aktualisierung der Präsentation gewährleisten
Werbung – Mitgliederversammlung	Yves Leuzinger	Die statutengerechte Mitgliederversammlung organisieren; dieser jährliche Anlass soll mit einem, für unsere Mitglieder bedeutenden „Event“ kombiniert werden.

Umweltpolitik	Yves Leuzinger	Einen Einfluss bei der Umstellung der schweizerischen Umweltpolitik ausüben; die Stellung des svu in den politischen Bereichen bekannt machen
---------------	----------------	---

Qualitätsförderung

Standeskommission	Gérald Richner	Über die neuen Aufnahmesuche befinden; auftauchende Konflikte zwischen regeln und im Falle von Beschwerden wegen Nichtrespektieren des Ehrenkodex Entscheidungen treffen
Gruppe Qualität	Vorstand	Gruppe im „stand-by“, wird mit dem Ressort 6.5 verbunden werden

Fachgruppen und Arbeitskreise

Ausbildung	Franziska Wüthrich	Strategie der Ausbildungsqualität; Anregen und Realisieren von Kursen, welche den Bedürfnissen der Mitglieder entsprechen; Erarbeiten einer Ausbildungsstrategie im Umweltbereich gemeinsam mit anderen Organisationen
Ausland	Stefano Wagner	Die Kontakte zwischen den schweizerischen Partnern, die in internationalen Projekten mitarbeiten, fördern; den Mitgliedern für Kontakte mit dem Ausland Verbindungen anbieten
Ökologischer Ausgleich	Vakant	Qualitätskriterien für den ökologischen Ausgleich in der Schweiz festlegen; den Kontakt zwischen den betroffenen Personen herstellen
Umweltberatung in Industrie und Gewerbe	Präsidium	Fachlicher Austausch der im Umweltmanagement tätigen Mitglieder; Positionierung der Umweltfachleute im Markt; Einbringen der fachlichen Position der Umweltfachleute
Berufsregister	Stefano Wagner	Den Umweltfachleuten die Möglichkeit geben, sich ins Register einzutragen
Normen	Vakant	Sich an der Ausarbeitung der Normen in der Schweiz und innerhalb des sia beteiligen
Verbände und Administration	Yves Leuzinger	Die aktive Teilnahme der Umweltfachleute aus der Verwaltung anregen; gezielte Dienstleistungen anbieten

Regionale Gruppen

Zentralschweiz	Präsidium	Die svu-Projekte in dieser Region anregen
----------------	-----------	---

Hochschulgruppen

SANU – Ausbildungszentrum	Yves Leuzinger	Den svu und seine Ziele bei den Studenten/innen bekannt machen; Kontakte schaffen und neue Mitglieder ansprechen
Alumni ETH	Franziska Wüthrich	Den svu und seine Ziele bei den Studenten/innen bekannt machen; Kontakte schaffen und neue Mitglieder ansprechen
Universität Bern	Myrta Montani	Den svu und seine Ziele bei den Studenten/innen bekannt machen; Kontakte schaffen und neue Mitglieder ansprechen
HES Lullier	Yves Leuzinger	Den svu und seine Ziele bei den Studenten/innen bekannt machen; Kontakte schaffen und neue Mitglieder ansprechen
ETHL ENAC	Yves Leuzinger	Den svu und seine Ziele bei den Studenten/innen bekannt machen; Kontakte schaffen und neue Mitglieder ansprechen

Projekte

Allium	Yves Leuzinger	Synergien mit Organisationen, die dem svu nahe sind, fördern; die administrative Arbeit vermindern und die Produktpalette erweitern
LEK	Vakant	Einen Qualitätsstandard für LEKs festlegen; die svu-Mitglieder in diesen Prozess integrieren; ein anerkannter Partner im Bereich des biologischen Ausgleichs sein

Informations sia

La sia incite ses membres à exercer leur profession de manière à favoriser le développement durable. De plus, elle exige que leur profession soit exercée dans le respect exemplaire de l'éthique et favorise l'acceptation des règles de la concurrence loyale. La sia participe activement à l'élaboration d'outils professionnellement et juridiquement appropriés. La sia défend les intérêts professionnels de ses membres sur le plan national et international. En outre, elle encourage la formation continue de ses membres. Elle leur offre des prestations telles que conseils, expertises, tribunal arbitral, etc. La sia encourage, dans l'intérêt général, la collaboration entre ses membres, les entreprises de construction, les maîtres d'ouvrage et les autorités. Les trois lettres sia représentent, par conséquent, plus que l'abréviation «Société suisse des ingénieurs et des architectes». Depuis 1837, elles symbolisent qualité et compétences.

www.sia.ch

La pratique www.sia.ch/ff/pratique

Actuel www.sia.ch/ff/actuel

News www.sia.ch/ff/actuel/presse/communiques

Articles spécialisés www.sia.ch/ff/actuel/presse/articles

15'000 membres répartis dans les catégories suivantes:

- Membres individuels
- Membres bureaux
- Membres associés
- Partenaires

Organes de la sia

- Assemblée des délégués
- Direction
- Conférence des présidents
- Secrétariat général
- Groupes professionnels
- Conseil d'honneur suisse
- Commission de la formation
- Commission centrale des normes et règlements
- Commission de révision des comptes

www.sia.ch/ff/societe/organisation

Les quatre **groupes professionnels** traitent indépendamment des questions spécifiques liées à la profession de leurs membres respectifs. Ils ont pour mission première de représenter les ordres professionnels vis-à-vis du monde extérieur et d'en définir la politique. Ils entretiennent également des relations avec les universités et les Hautes écoles spécialisées, les organismes apparentés à l'étranger et les organisations professionnelles internationales. Les membres individuels appartiennent chacun à un groupe professionnel de leur choix.

- [Architecture](#)
- [Génie civil](#)
- [Technique / Industrie](#)
- [Sol / Air / Eau](#)

www.sia.ch/ff/societe/organisation/groupes_prof

Sociétés spécialisées de la sia

GA&C Groupe spécialisé Architecture et Culture

GTE Groupe spécialisé pour les travaux à l'étranger

GPC Groupe spécialisé des ponts et charpentes

GCO Groupe spécialisé pour la conservation des ouvrages

GTS Groupe spécialisé pour les travaux souterrains

SSF Société spécialisée de la forêt

GIE Groupe spécialisé des installations et de l'énergie dans le bâtiment

GSI Groupe spécialisé dans l'étude et la réalisation intégrales

SRGE Société spécialisée des ingénieurs du génie rural, des ingénieurs-géomètres et des ingénieurs de l'environnement

SSG Société spécialisée de gestion dans la construction

FSU Fédération Suisse des Urbanistes

GII Groupe des ingénieurs de l'industrie

GSPB Groupe suisse du génie parasismique et de la dynamique du bâtiment

svu-asep Association Suisse des Professionnels de l'Environnement

www.sia.ch/ff/societe/organisation/societes_spec

18 **sections** actives au niveau régional

www.sia.ch/ff/societe/organisation/sections

La **Direction** est l'organe exécutif suprême de la Société. Elle représente la Société vers l'extérieur et coordonne les travaux réalisés par ses organes.

Président:

Daniel Kündig, architecte, Zurich

Vice-présidente:

Charlotte Rey, architecte, Oberdorf

Vice-président:

Pierre Moia, ingénieur civil, Genève

Membres:

Giuliano Anastasi, ingénieur civil, Locarno

Markus Bühler, ingénieur, Glattbrugg

Alfred Hagmann, ingénieur civil, Zurich

Beat Jordi, architecte, Zurich

Blaise Junod, architecte, Lausanne

Hansjürg Leibundgut, ingénieur mécanicien, Zurich

Timothy O. Nissen, architecte, Bâle

Rolf Schlaginhausen, ingénieur civil, Frauenfeld

Pierre-Henri Schmutz, architecte, Neuchâtel

Marc Wenger, géologue, Wabern

Le **secrétariat général** traite les affaires courantes et les tâches de la Société selon les directives et instructions de la Direction.

Secrétaire général

Eric Mosimann

mosimann@sia.ch

Adresse :

Selnaustrasse 16, 8039 Zürich

tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35

gs@sia.ch

Informationen zum sia

Der Vorstand svu möchte mit den folgenden Informationen die svu-Mitglieder einladen, den sia kennen zu lernen:

Der sia verpflichtet seine Mitglieder zu einer auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Berufsausübung. Er hält sie zu einer ethisch beispielhaften beruflichen Haltung an und fordert die Akzeptanz der Regeln eines fairen Wettbewerbs. Der sia beteiligt sich aktiv an der Erarbeitung von fachbezogenen und rechtlichen Grundlagen. Die Berufsinteressen seiner Mitglieder vertritt der sia auf nationaler und internationaler Ebene. Ausserdem fördert er die Aus- und Weiterbildung seiner Mitglieder. Er bietet seinen Mitgliedern und Dritten Dienstleistungen wie Beratung, Gutachten, Schiedsgericht usw. Der sia fördert die Zusammenarbeit zwischen seinen Mitgliedern, den ausführenden Unternehmungen, den Bauherren und Behörden. Die drei Buchstaben sia sind somit mehr als die Abkürzung für «Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein». Sie repräsentieren seit 1837 eine Marke für Qualität und Kompetenz.

www.sia.ch

Praxis www.sia.ch/d/praxis

Aktuell www.sia.ch/d/aktuell

News www.sia.ch/d/aktuell/presse/mitteilungen

Fachartikel www.sia.ch/d/aktuell/presse/fachartikel

Fachzeitschrift tec21 www.tec21.ch

Insgesamt 15'000 Mitglieder in den Kategorien

- Einzelmitglieder
- Firmenmitglieder
- Assoziierte Mitglieder
- Partner des SIA

Organe des sia

- Delegiertenversammlung
- Direktion
- Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz
- Generalsekretariat
- Berufsgruppen
- Standeskommission
- Bildungskommission
- Zentralkommission für Normen und Ordnungen
- Rechnungsprüfungskommission

www.sia.ch/d/verein/organisation

Die vier **Berufsgruppen** bearbeiten selbständig berufsspezifische Fragen der ihnen angehörenden Mitglieder. Ihre primäre Aufgabe besteht in der Vertretung des Berufsstandes nach aussen und der Definition der Berufspolitik. Dazu gehört die Kontaktpflege zu universitären Hoch- und Fachhochschulen sowie zu ausländischen Partnerorganisationen und internationalen Berufsorganisationen. Die Einzelmitglieder des SIA gehören jeweils einer dieser Berufsgruppen an:

- Architektur
- Ingenieurbau
- Technik / Industrie
- Boden / Wasser / Luft

Fachvereine des sia

FA&K Fachverein für Architektur und Kultur

FAA Fachgruppe für Arbeiten im Ausland

FBH Fachgruppe für Brückenbau und Hochbau

FEB Fachgruppe für Erhaltung von Bauwerken

FGU Fachgruppe für Untertagbau

FVW Fachverein Wald

FHE Fachgesellschaft für Haustechnik und Energie im Bauwesen

FIB Fachgruppe für Integrales Planen und Bauen

FKGU Fachverein der Kultur-, Geomatik- und Umweltingenieure

FMB Fachverein für das Management im Bauwesen

FSU Fachverband Schweizer RaumplanerInnen

GII Gesellschaft der Ingenieure der Industrie

SGEB Schweizer Gesellschaft für Erdbeningenieurwesen und Baudynamik

svu-asep Schweizerischer Verband der Umweltfachleute

www.sia.ch/d/verein/organisation/fachvereine

18 regional tätige Sektionen

www.sia.ch/d/verein/organisation/sektionen

Die **Direktion** ist das oberste Exekutivorgan des Vereins. Sie vertritt den Verein nach aussen und koordiniert die Arbeiten der Verbandsorgane.

Präsident:

Daniel Kündig, Architekt, Zürich

Vizepräsidentin:

Charlotte Rey, Architektin, Oberdorf

Vizepräsident:

Pierre Moia, Bauingenieur, Genf

Mitglieder:

Giuliano Anastasi, Bauingenieur, Locarno

Markus Bühler, Ingenieur, Glattbrugg

Alfred Hagmann, Bauingenieur, Zürich

Beat Jordi, Architekt, Zürich

Blaise Junod, Architekt, Lausanne

Hansjürg Leibundgut, Maschineningenieur, Zürich

Timothy O. Nissen, Architekt, Basel

Rolf Schlaginhafen, Bauingenieur, Frauenfeld

Pierre-Henri Schmutz, Architekt, Neuenburg

Marc Wenger, Geologe, Wabern

Das **Generalsekretariat** betreut die laufenden Geschäfte und Aufgaben des Vereins nach den Richtlinien und Vorgaben der Direktion.

Generalsekretär

Eric Mosimann

mosimann@sia.ch

Adresse:

Selnaustrasse 16

8039 Zürich

Tel. 01 283 15 15

Fax 01 201 63 35

gs@sia.ch

TRACÉS + tec21

Vous recevez annexé à ce bulletin – selon votre langue maternelle – un exemplaire gratuit des revues « tec21 » ou de « TRACÉS ». Nous voulons donner aux deux rédacteurs la possibilité de présenter brièvement leur revue :

In der Beilage zu diesem Bulletin erhalten Sie – je nach Sprachgebiet – ein Gratisexemplar von „tec21“ resp. „TRACÉS“. Nachfolgend stellen die Redaktoren ihre Zeitschrift selbst vor:

TRACÉS – Bulletin technique de la Suisse romande

Fondée en 1875 sous le titre de « Bulletin technique de la société vaudoise des ingénieurs et des architectes », devenue en 1900 « Bulletin technique de la Suisse romande », la revue reçoit en novembre 2001 son titre actuel de TRACÉS, tout en conservant en sous-titre le nom de « Bulletin technique de la Suisse romande ». Elle est la plus ancienne revue technique suisse encore en activité.

Le « Bulletin technique de la société vaudoise des ingénieurs et des architectes » a vu le jour grâce à l'initiative d'un comité placé sous la présidence de l'ingénieur Louis Gonin. Il a immédiatement profité de la présence à Lausanne d'Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc, dont l'expertise de la cathédrale gothique fit l'objet d'un article publié le 25 mars 1876. D'emblée, la revue permit de documenter les plus importants travaux de génie civil et d'architecture publique édifiés dans la partie francophone de la Suisse.

Paraissant sans discontinuer depuis sa fondation, elle offre la source d'archive la plus complète en matière de construction publique. Sa proximité naturelle avec l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, qui en assura la rédaction durant de longues périodes, lui a en outre permis de bénéficier de l'apport régulier de contributions scientifiques de grande qualité.

Depuis 1999, une nouvelle rédaction a été mise en place, en vue d'élargir l'audience et les domaines rédactionnels couverts par le titre. Francesco Della Casa, architecte, en assure la rédaction en chef et la rubrique « architecture et territoire » ; Françoise Kaestli, physicienne, est responsable de la rubrique « nouvelles technologies » ; Jacques Perret, ingénieur civil, est responsable de la rubrique « génie civil ». Ces trois domaines sont traités dans une perspective transdisciplinaire, selon un tournus régulier, grâce à un rythme de parution bimensuel.

Qu'il s'agisse d'infrastructures, de bâtiments, de tissu industriel, d'environnement ou de technologie, les sujets sont traités selon une préoccupation constante, celle de l'insertion dans le territoire. Les contributions proposées se caractérisent à la fois par leur haut niveau scientifique et par un intérêt qui doit dépasser les limites étroites des disciplines dont elles sont issues.

Francesco Della Casa, TRACÉS

tec21 – Profil der Zeitschrift

tec21 ist die grösste interdisziplinäre Fachzeitschrift der Schweiz für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt. Sie erscheint wöchentlich und publiziert eigene Artikel und Beiträge von Fachleuten ausserhalb der Redaktion. tec21 ist offizielles Publikationsorgan des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins sia.

Das Zielpublikum von tec21 sind Fachleute aus den Bereichen Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt, der Nachwuchs in den Fachdisziplinen, die mit dem Planungs- und Baubereich beschäftigten Personen in Institutionen und Behörden sowie Laien, die sich für die Veränderungen ihrer Umwelt interessieren.

Die Hauptaufgaben von tec21 sind die fachlich hoch stehende Berichterstattung über das aktuelle Geschehen in den Bereichen Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt sowie deren kritische Reflexion und Kommentierung. Der Schwerpunkt der Berichterstattung liegt in der Schweiz; über Themen aus dem Ausland berichtet tec21 entsprechend ihrer Bedeutung.

tec21 soll für die Zielgruppen unverzichtbares Medium zur Beschaffung von Fachinformationen sein und als Entscheidungshilfe im beruflichen Alltag dienen. Es fördert die berufliche Weiterbildung und ist Forum der fachlichen Diskussionen. Zusätzlich fördert es die öffentliche Auseinandersetzung über Themen des engeren und weiteren fachlichen Umfelds.

tec21 hat einen Bildungsauftrag, welcher der Idee einer nachhaltigen Entwicklung einerseits und der interdisziplinären Vernetzung der verschiedenen Fachbereiche andererseits verpflichtet ist. Es informiert über die neuen Entwicklungen in Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt und klärt über deren ökologische, soziale, wirtschaftliche und kulturelle Folgen auf. Dadurch sollen die Einsicht in Zusammenhänge und in die Auswirkungen von Handlungsweisen gefördert und das Verantwortungsbewusstsein gegenüber Gesellschaft und Umwelt gestärkt werden.

Die ökologische, soziale und wirtschaftliche Nachhaltigkeit betrachtet tec21 als anzustrebendes Ziel der gesellschaftlichen Entwicklung; gleichzeitig ist sie für die Redaktion Beurteilungskriterium der bearbeiteten Gegenstände. Nachhaltige Entwicklung bedeutet, die Bedürfnisse der heutigen Generation so zu befriedigen, dass die Möglichkeiten künftiger Generationen nicht eingeschränkt werden. Dazu gehört sowohl ein schonender Umgang mit Ressourcen aller Art als auch die Berücksichtigung von kulturell-ästhetischen Aspekten als wichtige Dimension einer zukunftsfähigen Entwicklung.

Eine interdisziplinäre Betrachtungsweise ist eine der wichtigsten Voraussetzungen für die nachhaltige Lösung heutiger Probleme im Planungs- und Baubereich. Unter Interdisziplinarität versteht tec21 eine integrale Sichtweise der Probleme sowie ein vernetztes Denken. Dies soll bei den Leserinnen und Lesern gefördert werden, indem ihr Interesse für andere Sichtweisen innerhalb und ausserhalb des Planungs- und Baubereichs geweckt wird, ebenso für Themen, die den Planungs- und Baubereich indirekt betreffen.

Hansjörg Gadiant, tec21

Allium – dernières informations

Le groupe Allium réfléchit depuis 2 ans sur la manière de réunir les forces des professionnel-les de l'environnement en Suisse. La fusion de l'asep avec le GAE, le rapprochement de l'asep avec la sia et le travail en commun sur quelques dossiers avec la FFU (Fach-Frauen Umwelt) sont des exemples des premières conséquences de cette réflexion. Deux nouvelles options ont été prises récemment par l'équipe Allium. Elles sont présentées ci-dessous.

Formation d'un groupe d'expert CO₂

Une des priorités d'Allium est la création de groupe d'expert-es, délégué-es par les associations membres, amené-es à débattre en groupes pluridisciplinaires et au nom des associations de thèmes économiques et politiques d'actualités.

Les membres actuels d'Allium désirent faire un test grandeur nature du fonctionnement possible de ces groupes d'expert-es. Ainsi, à travers l'observation du fonctionnement de ce groupe et des interactions avec les associations, c'est le principe même de son fonctionnement qui sera analysé.

Le choix du thème CO₂ a été fait en fonction de son très large intérêt. Chaque association est d'une façon ou d'une autre interpellé par ce thème et peut apporter sa contribution à la réflexion.

Le mandat a été défini comme suit:

- Les associations de professionnels de l'environnement savent comment ils peuvent appuyer **la mise en œuvre du protocole de Kyoto en Suisse** à travers leur travail politique. Elles sont capables d'intervenir dans les débats avec une vision scientifique.
- Les associations peuvent se préparer à temps **aux changements prévisibles de la législation** (lois – ordonnances – directives) et y participer activement.
- Les associations connaissent dans les domaines influençables les **déficits d'actions**, l'état de la connaissance (naturelle, sociale et économique) y relatifs ainsi que les lacunes, les problèmes non résolus et les centres de compétences en Suisse.
- Les associations connaissent **des mesures et des actions optionnelles** que l'on peut encourager et soutenir en fonction de l'état des connaissances.

La personne de contact pour ce projet est M. Hans Bernard.

Création du réseau de contact Allium

Lors de sa dernière séance, l'équipe d'Allium a décidé de passer à une deuxième phase concrète. Une manière simple de **favoriser les synergies et de pouvoir influencer significativement la mise en place de la stratégie environnementale en Suisse** est de permettre un contact rapide et efficace entre toutes les associations de professionnel-les. Le réseau de contact devrait permettre:

- De contacter tous les membres du réseau de manière simple en un temps très court,
- De faire circuler rapidement les informations essentielles,
- De permettre les actions communes en fonction des intérêts de chaque partenaire,
- S'affranchir de toute structure administrative lourde.

Le réseau doit fonctionner de manière simple, sous l'impulsion commune de chaque participant et sans structure lourde d'administration. Il ne devrait pas y avoir un seul leader, mais un responsable par action. Celui qui stimule une action devient automatiquement responsable de la suite à donner à celle-ci et la coordonne!

Le projet doit être fonctionnel jusqu'à la fin de l'année 2003 et entrer en fonction dès le début 2004! Yves Leuzinger et Sandra Gloor, aidés par M. Harald Mieg et avec le soutien de Peter Lehmann du sanu et de Silvia Müller de l'asep, vont élaborer une proposition d'outil minimal à mettre en œuvre.

Il sera basé sur la réalisation d'un **outil informatique qui permettra l'envoi automatique d'une information, de demandes de renseignement ou de proposition de collaboration à l'échelle suisse.**

Une base de donnée avec toutes les adresses de contact sera la clef de l'outil. Des formulaires type et un principe de fonctionnement seront à disposition sur un site Internet. La mise à jour des adresses sera de la responsabilité de chaque participant. La gestion de l'outil et son administration minimale sera à la charge des partenaires du réseau, en alternance pour des périodes déterminées.

Une ébauche de ce projet prometteur vous sera présenté dans le bulletin asep en automne 2003.

Pour le comité, Yves Leuzinger

Allium – neuste Informationen

Seit zwei Jahren überlegt die Gruppe Allium, wie die verschiedenen Kräfte der Umweltfachleute in der Schweiz vereinigt werden könnten. Die Fusion des svu mit der sia-FRU, die Kontakte des svu mit dem sia sowie die Zusammenarbeit in gewissen Bereichen mit den FFU (Fach Frauen Umwelt) sind Beispiele der ersten Konsequenzen dieser Überlegungen. Die Gruppe Allium hat kürzlich zwei neue Optionen eingeleitet, welche hier vorgestellt werden.

Bildung einer Expertengruppe CO₂

Eine der Prioritäten von Allium ist die Bildung von Expertengruppen, bestehend aus Delegierten der verschiedenen Mitgliedervereine, welche in interdisziplinären Gruppen und im Namen der Vereine aktuelle wirtschaftliche und politische Themen diskutieren.

Die jetzigen Mitglieder von Allium möchten einen Test 1:1 zur möglichen Funktionsweise dieser Expertengruppen starten. Anhand der Beobachtung der Funktionsweise dieser Gruppe und der Interaktion zwischen den Vereinen kann das eigentliche Prinzip analysiert werden. Das Thema CO₂ wurde gewählt, weil es auf ein sehr breites Interesse stösst. Jeder Verein fühlt sich auf eine Art und Weise von diesem Thema angesprochen und kann seinen Beitrag zur Diskussion leisten.

Der Auftrag wurde wie folgt definiert:

- Die Umweltfachvereine wissen, wie sie mit ihrer politischen Arbeit die Umsetzung des Kyoto-Protokolls in der Schweiz unterstützen können. Sie sind fähig, eine wissenschaftliche Sicht in die Diskussionen einzubringen.
- Die Vereine können sich rechtzeitig auf die voraussichtlichen Veränderungen der Gesetzgebung (Gesetze – Verordnungen – Weisungen) vorbereiten und sich aktiv daran beteiligen.
- Die Vereine kennen in den einflussbaren Bereichen die Aktionsdefizite, den jeweiligen naturwissenschaftlichen, sozialen und wirtschaftlichen Wissensstand sowie die Lücken, die ungelösten Probleme und die Kompetenzzentren in der Schweiz.
- Die Vereine kennen Massnahmen und mögliche Aktionen, welche je nach Wissensstand angeregt und unterstützt werden können.

Die Kontaktperson für dieses Projekt ist Herr Hans Bernard.

Bildung eines Kontaktnetzes Allium

An der letzten Sitzung, hat die Allium-Gruppe beschlossen, eine zweite konkrete Phase einzugehen. Eine einfache Weise, die Synergien zu fördern und die Umsetzung der Umweltstrategie in der Schweiz wesentlich zu beeinflussen, besteht darin, schnelle und effiziente Kontakte zwischen allen Fachvereinen zu ermöglichen. Mit dem Kontaktnetz sollte es möglich sein:

- Alle Mitglieder des Netzes auf einfache Weise und innert kurzer Zeit zu erreichen;
- Die wichtigen Informationen schnell weiterzuleiten;
- Gemeinsame Aktionen durchzuführen, gemäss den Interessen der einzelnen Partner;
- sich von den schweren administrativen Strukturen zu befreien.

Die Funktionsweise des Netzes muss einfach sein, mit der zusammengelegten Kraft der einzelnen Teilnehmer und ohne schwere administrative Struktur. Es sollte nicht einen einzigen Leader geben, sondern je einen Verantwortlichen pro Aktion. Jeder, der eine Aktion anregt, wird automatisch der Verantwortliche dieser Aktion und koordiniert sie auch!

Bis Ende 2003 muss das Projekt funktionstüchtig sein und es wird sofort Anfangs 2004 gestartet werden! Yves Leuzinger und Sandra Gloor werden mit der Hilfe von Herrn Harald Mieg und der Unterstützung von Peter Lehmann der Ssanu sowie von Silvia Müller des svu einen Vorschlag eines minimalen Hilfsmittels erarbeiten.

Der Vorschlag beruht auf der Erstellung eines Informatik-Hilfsmittels, das den automatischen Versand einer Information, einer Erkundigung oder eines Vorschlages für eine Zusammenarbeit auf Schweizer Niveau ermöglicht.

Schlüssel dieses Hilfsmittel ist eine Datenbasis mit allen Kontaktadressen. Standardformulare und das Funktionsprinzip werden auf einer Webseite zur Verfügung stehen. Die Aktualisierung der Adressen untersteht der Verantwortung jedes einzelnen Teilnehmers. Jeder Partner des Netzes übernimmt abwechselungsweise und für eine bestimmte Periode die minimale Verwaltung des Hilfsmittels.

Ein erster Entwurf dieses vielversprechenden Projekts wird euch im nächsten Bulletin des svu im Herbst 2003 vorgestellt.

Für den Vorstand, Yves Leuzinger

Contacts

Durant l'année 2002, de nombreux contacts ont eu lieu, notamment avec l'OFEFP. Ils ont débouché sur des discussions intéressantes concernant le rôle respectif de chaque partenaire et permis des échanges d'idées et des propositions dans divers domaines. La concrétisation de plusieurs démarches fondamentales devrait avoir lieu en 2003. Des réunions régulières sont agendées et les thèmes de discussions se décident en fonction des problèmes du moment ou de grands dossiers à traiter. Les membres peuvent faire des propositions de thèmes qui devraient être abordés et traités dans le cadre de ces discussions.

Les contacts avec d'autres partenaires importants seront entrepris dans les mois à venir. Il s'agira surtout de renforcer la synergie entre les professionnel-les dans le privé (entreprises, bureaux), dans les administrations et les ONG (organisation non gouvernementales). En effet, la mise en commun de compétences de l'ensemble des professionnel-les de l'environnement est une des clefs qui permettra une action plus ciblée et cohérente à l'avenir pour nous donner plus de poids et une réelle force dans l'application de la politique environnementale en suisse. Il ne faut en effet pas oublier que si la définition de cette politique est du ressort des politiciens, son application est du domaine professionnel. C'est à ce niveau aussi, et de manière importante, que notre action peut avoir une influence.

Un nouveau groupe de travail a été mis sur pied pour activer ces contacts et définir une stratégie. N'hésitez pas à nous contacter si vous êtes intéressés!

Pour le comité, Yves Leuzinger

L'année internationale de l'eau

«L'eau est précieuse», «L'eau est imprévisible», «L'eau ne connaît pas de frontières»: Voici les thèmes directeurs de l'année internationale de l'eau en Suisse. Les principaux objectifs du programme d'action sont la protection de l'eau, des cours d'eau et de leurs écosystèmes tels que les zones humides, zones alluviales et les forêts, l'utilisation prévoyante et parcimonieuse de l'eau ainsi que la protection de la population des dangers liés à l'eau.

www.wateryear2003.org
www.eau2003.ch

Kontakte

Im Verlauf des Jahres 2002 gab es zahlreiche Kontakte, unter anderem mit dem BUWAL. Es ergaben sich interessante Diskussionen über die jeweilige Rolle der einzelnen Partner und ermöglichten Ideenaustausch und Vorschläge in verschiedenen Bereichen. Verschiedene grundlegende Massnahmen sollen bereits im Jahr 2003 umgesetzt werden. An regelmässigen Sitzungen werden Themen zu aktuellen Problemen diskutiert. Themenvorschläge von Mitgliedern sind jederzeit willkommen!

In den nächsten Monaten werden Kontakte zu anderen wichtigen Partnern erfolgen. Dabei wird es vor allem darum gehen, die Synergien zwischen den Fachleuten aus dem privaten Bereich (Unternehmen, Büros), aus der Verwaltung und aus den NGO's zu verbessern. Denn das Zusammenbringen der Kompetenzen aller Umweltsachleute ist einer der Schlüssel, der uns in Zukunft eine gezieltere und kohärentere Aktionen ermöglichen wird und uns ein grösseres Gewicht und eine reelle Stärke in der Umsetzung der schweizerischen Umweltpolitik geben wird. Wenn auch die Definition der Politik Aufgabe der Politiker ist, so wird deren Umsetzung jedoch von Fachleuten wahrgenommen. Und gerade hier übt unsere Aktivität ihren Einfluss aus.

Es wurde eine neue Arbeitsgruppe gebildet, um diese Kontakte zu fördern und um eine Strategie zu definieren. Zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen, falls Sie daran interessiert sind!

Für den Vorstand, Yves Leuzinger

Internationales Jahr des Wassers

«Wasser ist wertvoll», «Wasser ist unberechenbar», «Wasser kennt keine Grenzen»: Dies sind die Leitthemen zum Internationalen Jahr des Wassers in der Schweiz. Die zentralen Anliegen des Aktionsprogramms sind der Schutz des Wassers, der Gewässer und ihrer Ökosysteme wie Feuchtgebiete, Auen und Wälder, die weitsichtige und sparsame Nutzung des Wassers sowie der Schutz der Bevölkerung vor den Gefahren des Wassers.

www.wateryear2003.org
www.wasser2003.ch

La HES de Lullier présente sa filière "Gestion de la nature"

Quelques années après sa création, la filière Gestion de la nature de la HES de Lullier revoit la structure de sa formation. Les experts de l'asep ont depuis le début de cette formation apportés leur soutien à l'équipe dirigeante. Deux membres aseps s'investissent dans la commission de gestion de la filière et de nombreux cours sont dispensés par des spécialistes membres de l'association. La nouvelle structure des cours de cette filière unique en suisse romande est présentée brièvement ci-dessous.

L'ingénieur HES en gestion de la nature exerce son activité dans la préservation, la gestion et la valorisation du patrimoine naturel. Il base son approche sur l'écologie en intégrant les dimensions économiques et socioculturelles. Par ses connaissances conjointes en sciences naturelles et en ingénierie, il justifie, conçoit et réalise des projets d'aménagements naturels seul ou de manière interdisciplinaire.

En fonction de l'orientation choisie en troisième année, il pourra être actif plus spécifiquement sur le territoire agricole ou dans la promotion touristique des espaces naturels.

L'ingénieur HES en gestion de la nature possède les compétences faïtières pour gérer le patrimoine naturel.

A l'issue de l'orientation Nature et agriculture, l'ingénieur peut proposer des mesures de conservation ou de renaturation, de prévention du sol et des eaux, viables pour l'exploitant et conciliables avec l'utilisation du territoire.

A l'issue de l'orientation Nature et tourisme, l'ingénieur a les compétences pour valoriser des espaces naturels à des fins touristiques sans compromettre leur pérennité et leur valeur écologique.

Organisation des études

Les études d'ingénieur HES en gestion de la nature durent 3 ans.

L'ensemble des études est organisé sous forme de modules permettant à la fin de la formation l'acquisition de 180 crédits ECTS (European Credit Transfer System).

La plus grande partie des modules sont obligatoires, mais certains sont à choix et permettent à l'étudiant d'approfondir ou d'élargir ses compétences dans des domaines particuliers (gestion des déchets, nature en milieu urbain,...).

En 1^{ère} année, l'accent est mis sur l'enseignement des compétences générales : sciences de la terre et de la vie (géologie, hydrologie, pédologie, botanique, zoologie, écologie), sciences de l'ingénieur (mathématiques, physique, chimie), communication (langues, outils informatiques), etc. Une grande partie des modules sont enseignés en commun avec la filière Architecture du paysage.

En 2^{ème} année, l'accent porte sur l'enseignement des compétences spécifiques à la filière : aménagement et gestion des milieux naturels, gestion des espèces animales, génie biologique, techniques de construction et d'entretien,...

La 3^{ème} année est constituée de 16 modules obligatoires, dont 11 appartiennent à l'une des deux orientations proposées au 6^{ème} semestre, à savoir " Nature et agriculture " ou " Nature et tourisme ". Cette dernière année s'achève par un travail de diplôme. Elle est plus " dense " que les deux premières, puisqu'elle permet l'acquisition de 72 crédits ECTS.

Titre délivré: Ingénieur HES en Gestion de la nature.

Autres informations: www.hesge.ch/eil

Neue Ingenieur-Studiengänge an der Schnittstelle Natur/Gesellschaft

Für jene, die eine berufliche Herausforderung an der Schnittstelle Natur und Gesellschaft suchen, bietet die Hochschule Wädenswil ab Herbst 2003 zwei neue Ingenieur-Studiengänge «Naturmanagement» und «Environmental Education» an. Im Lehrgang Naturmanagement geht es um den Schutz und die nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen. Environmental Education befasst sich mit Umweltbildung und naturbezogenen Freizeiterlebnissen und ist der erste Fachhochschulstudiengang dieser Art im deutschsprachigen Raum überhaupt.

Die Ansprüche unserer Gesellschaft an ihren Lebensraum sind sehr vielfältig. Er soll als Arbeits- und Produktionsfläche ebenso wie als Müllschlucker dienen, gleichzeitig aber auch als intakter und reichhaltiger Erholungsraum zur Verfügung stehen. Die Qualität der Konzepte, anhand derer diese vielfältigen Bedürfnisse befriedigt werden, ist entscheidend für die künftigen Lebensgrundlagen in der Schweiz, in Europa und auf der ganzen Erde.

Die beiden neuen Ingenieurstudiengänge nehmen sich dieser Problematik auf unterschiedliche Art und Weise an: Ingenieure in Naturmanagement bieten auf der Basis von Ökotechnologien Lösungen an, wie Lebensräume nachhaltig genutzt, geschützt oder wieder hergestellt werden können. Absolventen in Environmental Education wählen den pädagogischen Ansatz: Sie vermitteln Natur- und Umwelterlebnisse und betreiben durch die unmittelbare Erfahrung in der Natur Informations- und Aufklärungsarbeit im Dienste der Nachhaltigkeit. Der Mensch

trägt bekanntlich nur zu jenen Dingen Sorge, die er aus eigenem Erleben, aus eigener Erfahrung und Anschauung kennt.

Die Natur managen

Ingenieure der Fachrichtung Naturmanagement stehen vor der Aufgabe, die langfristige Erhaltung unserer Natur- und Kulturlandschaft zu sichern. Sie entwickeln auf der Basis von natürlichen Prozessen Lösungen zur Boden/Altlastensanierung und Renaturierung, planen und setzen Schutzmassnahmen um, beschäftigen sich mit Wassernutzung und -behandlung und erstellen Umwelt-risikoanalysen. Geschicktes Naturmanagement erstreckt sich bis in die urbanen Gebiete und schafft Lebensqualität durch bedürfnisgerechte Grünräume und Pflanzkonzepte im Wohn- und Arbeitsumfeld.

Naturerlebnisse planen und vermitteln

Mit Pferden durch den Jura trekken? Wild beobachten und Heilkräuter sammeln? 70% der Bevölkerung leben heute in städtischen Agglomerationen und haben nur noch punktuell Zugang zu Naturerlebnissen, entsprechend gross ist das Bedürfnis nach Kompensation. Es entstehen naturpädagogische Einrichtungen wie Wald- und Naturschulen, Aground Erlebnisparks, die den Menschen Bezüge zur Natur und Nahrungsmittelproduktion aufzeigen sollen. Der Environmental Educator entwickelt, plant und begleitet Veranstaltungen für naturbezogene Freizeiterlebnisse im Sinne von «Natur- und Kulturlandschaft erleben – erfahren – erlernen». Neben der intensiven Auseinandersetzung mit Natur und Ökologie, sind es insbesondere umweltdidaktische und soziale Fragestellungen, mit denen sich die Absolvierenden während des Studiums befassen.

Weitere Informationen:

www.hsw.ch, Tel. 01 789 99 60/61.

Impressum

Das Bulletin des Schweizerischen Verbandes der Umweltsachleute (svu-asep) erscheint viermal jährlich in deutscher und französischer Sprache.
Druckauflage: 1500

*Le bulletin de l'Association Suisse des Professionnels de l'Environnement (svu-asep) paraît quatre fois par année en version bilingue français et allemand.
Tirage à 1500 exemplaires*

Internet

www.svu-asep.ch

Redaktion

Myrta Montani
Tel. 033 222 87 22
Fax 033 222 87 27
myrta.montani@impulsthun.ch

Thomas Glatthard
Tel. 041 410 22 67
Fax 041 410 22 67
thomas.glatthard@swissonline.ch

Übersetzungen

Karine Contat Dos Santos

Geschäftsstelle svu-asep

Silvia Müller
Brunngasse 60
Postfach
3000 Bern 8
Tel. 031 311 03 02
Fax 031 312 38 01
info@svu-asep.ch

Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe (3/2003): 31. Juli 2003